

*Einschreiben*  
Regionalgericht Berner Jura-Seeland  
Gerichtspräsident Oberle  
Spitalstrasse 14  
Postfach 1084  
2501 Biel/Bienne

Zürich, 6. Juni 2016

## Verfahren Nr.: CIV 16 1810 MAB: FC Biel/Bienne Football AG

Sehr geehrter Herr Präsident

Als Beilage übermittle ich Ihnen den Entscheid des Fussballverbands, dass die FC Biel Football AG in der nächsten Fussballsaison nicht zur Teilnahme an der Meisterschaft der Promotion League berechtigt ist. Folgerichtig fehlt es an den Voraussetzungen einer Sanierung und die Aargauer Gruppe, welche für die nächste Saison eine Garantie leisten wollte zog sich zurück. Darüber hinaus sehe ich nicht ein, dass die Transliq, welche von Anfang an nur ihre eigene Honorierung im Fokus hatte, von Neugeld nochmals CHF 60'000.00 zugute haben soll nach Einkassierung von CHF 20000. Ein aussergerichtlicher Nachlass wäre vorteilhafter und kostengünstiger, hier hätte Patrick Calegari wirken können. Endlich kann es nicht sein, dass eine Geldsumme von CHF 600'000.00 platziert werden muss, um den Nachlass durchzuführen. Ich denke in der aktuellen Situation, verbunden mit der Garantie für die nächste Saison hätte allein schon eine Zahlungsverpflichtung in der Höhe von 10 % aller Gläubiger im Umfange von CHF 100000 Sinn gemacht. Allenfalls hätten Forderungen auch gestundet und auf die nächste Saison übertragen werden können und wären mit der Garantiezahlung erfüllt worden. Folgerichtig beantrage ich aufgrund des Entscheids des SFV ebenfalls den Konkurs und unter Bezugnahme auf Ihr Schreiben vom 1.6.2015 muss ich mich dispensieren lassen, da ich die Dringlichkeit nicht sehe, die Transliq den Konkurs will und SFV jegliche Chance für eine Sanierung uns entzogen hat und der Entscheid auch schriftlich erfolgen kann.

Mit vorzüglicher Hochachtung

FC Biel/Bienne Football AG

Carlo Häfeli  
Verwaltungsratspräsident

ANGEKÜNDIGT  
06. Juni 2016

Schweizerischer Fussballverband  
Association Suisse de Football  
Associazione Svizzera di Football  
Swiss Football Association



### Einschreiben/vorab per E-Mail

FC Biel/Bienne Football AG  
Tissot Arena  
Boulevard des Sports 18  
2500 Biel/Bienne 4

Member of FIFA, UEFA and  
the Swiss Olympic Association

Postfach · 3000 Bern 15 · Schweiz  
Case postale · 3000 Berne 15 · Suisse  
Casella postale · 3000 Berna 15 · Svizzera  
P.O. Box · 3000 Bern 15 · Switzerland

Haus des Schweizer Fussballs  
Maison du football suisse  
Casa del calcio svizzero  
The House of Swiss Football  
Worbstrasse 48 · 3074 Muri

T +41 31 950 81 11  
F +41 31 950 81 81  
info@football.ch · www.football.ch

Muri, 2. Juni 2016

### Finanzielle Situation der FC Biel/Bienne Football AG / Spielbetrieb Saison 2016/17

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Schweizerische Fussballverband (SFV) und seine Abteilung Erste Liga verfolgen die Geschehnisse um die FC Biel/Bienne Football AG (SFV-Klubnummer 10702) mit grossem Bedauern.

Im Interesse und zum Schutz des gesamten Schweizer Fussballs und insbesondere der Ersten Liga und ihrer Klubs halten wir hiermit fest was folgt:

Der FC Biel/Bienne Football AG wurde die Lizenz zur Teilnahme an der Meisterschaft der Challenge League in der laufenden Saison entzogen. Für die kommende Saison 2016/17 wurde ihr die Lizenz für die Challenge League aus finanziellen Gründen verweigert. Sowohl der Entzug der Lizenz für die laufende Saison als auch die Verweigerung der Lizenz für die nächste Saison sind rechtskräftig.

Weiter musste wegen Überschuldung des Klubs der Richter angerufen werden (Art. 725 ff. des Schweizerischen Obligationenrechts). Das zuständige Gericht hat darauf am 26. April 2016 zwar zunächst eine provisorische Nachlassstundung bis 27. Juni 2016 gewährt und die Transliq AG in Bern als provisorische Sachwalterin eingesetzt. Nunmehr ist allerdings auf den 7. Juni 2016 eine Verhandlung zwecks Widerruf der provisorischen Nachlassstundung mit anschliessender Konkursöffnung anberaumt.

Aus diesen Gründen ist die erste Mannschaft der FC Biel/Bienne Football AG gemäss Art. 68 Ziff. 3 des Wettspielreglements des SFV in der nächsten Saison **nicht zur Teilnahme an der Meisterschaft der Promotion League teilnahmeberechtigt**. Mit Zustimmung des betreffenden Regionalverbandes (Fussballverband Bern/Jura; FVBJ) kann das erwähnte Team zwar allenfalls in einer regionalen Liga (2. Liga regional oder tiefer) spielen. Angesichts der gesamten Verhältnisse erachten wir die Erteilung der erforderlichen Zustimmung durch den FVBJ jedoch als äusserst unwahrscheinlich und wir gehen überdies davon aus, dass Sie an der Teilnahme an einer regionalen Meisterschaft ohnehin keinerlei Interesse haben.



Sodann hat die FC Biel/Bienne Football AG dem Verein FC Biel-Bienne (SFV-Klubnummer 10204) mittels „Vereinbarung betreffend Juniorenmannschaften E10 bis U16b“ vom 22./23. April 2016 „alle Spielerlizenzen der Juniorenmannschaften E10 bis U16b“ mit sofortiger Wirkung unentgeltlich und unwiderruflich abgetreten. Gestützt auf diese Vereinbarung und zur Sicherung des Fortbestands der Nachwuchsförderung im Raum Biel werden somit **sämtliche Junioren-Teams der FC Biel/Bienne Football AG [U-16, U-15, FE-14, FE-13 (zwei Teams), FE-12, E-11 und E]** sowie alle heute für die **FC Biel/Bienne Football AG qualifizierten Junioren auf die neue Saison 2016/17 hin auf den Verein FC Biel-Bienne übertragen.**

Wir danken Ihnen für Ihre Kenntnisnahme und zählen auf Ihr Verständnis.

Freundliche Grüsse

**Schweizerischer Fussballverband**

**Erste Liga SFV**

Alex Miescher  
Generalsekretär

Robert Breiter  
Stv. Generalsekretär

Romano Clavadetscher  
Präsident

Markus Hundsbichler  
Vizepräsident

Kopie: - Transliq AG Bern, Herr Pablo Duc  
- FVBJ